Porównanie tłumaczeń I Jana 3:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i ― jeśli prosimy, otrzymujemy od Niego, gdyż ― przykazania Jego strzeżemy i ― podobające się przed Nim czynimy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i o co jeśli prosilibyśmy otrzymujemy od Niego gdyż przykazania Jego zachowujemy i podobające się przed Nim czynimy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i otrzymujemy od Niego to, o co prosimy,\* gdyż zachowujemy Jego przykazania\*\* i czynimy to, co jest Mu miłe.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i (o) co prosić będziemy, otrzymujemy od niego, bo przykazania jego strzeżemy i (te) podobające się przed nim czynimy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i (o) co jeśli prosilibyśmy otrzymujemy od Niego gdyż przykazania Jego zachowujemy i podobające się przed Nim czynimy |

1. 1) <x>300 29:12</x>; <x>470 7:7</x>; <x>470 21:22</x>; <x>480 11:24</x>; <x>500 14:13-14</x>; <x>500 15:7</x>; <x>500 16:23-24</x>; <x>690 5:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 2:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 8:29</x>; <x>650 13:21</x> [↑](#footnote-ref-4)